



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 6. november 2009 (16.11)
(OR. en)**

15586/09

COPEN 224

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	Normunds Popens, stalni predstavnik, Stalno predstavništvo Latvije pri Evropski uniji
Prejemnik:	Enota 2B – Pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, Direktorat 2 – Pravosodno sodelovanje v civilnih in kazenskih zadevah, Generalni direktorat H – Pravosodje in notranje zadeve, Generalni sekretariat Sveta Evropske unije
Zadeva:	Okvirni sklep 2006/783/PNZ z dne 6. oktobra 2006 o uporabi načela vzajemnega priznavanja odredb o zaplembi – Uradno obvestilo Latvije

V prilogi vam pošiljamo uradno obvestilo Latvije.

Zadeva: izvajanje Okvirnega sklepa Sveta 2006/783/PNZ z dne 6. oktobra 2006 o uporabi načela vzajemnega priznavanja odredb o zaplembi

Zakon o spremembah zakonika o kazenskem postopku, ki določa izvajanje okvirnega sklepa 2006/783/PNZ z dne 6. oktobra 2006 o uporabi načela vzajemnega priznavanja odredb o zaplembi (v nadaljnjem besedilu: okvirni sklep), je začel veljati 14. julija 2009. Glede na to, da okvirni sklep določa, da mora vsaka država članica poslati uradno obvestilo o tem, kateri osrednji organ je pristojen za izvrševanje odredb o zaplembi, ter izjavo o jeziku, v katerem bo Latvija sprejemala potrdila, ter predložiti besedilo predpisov, ki v nacionalno zakonodajo prenašajo obveznosti iz tega okvirnega sklepa, želim sporočiti naslednje:

v členu 3 okvirnega sklepa je določeno, da vsaka država članica obvesti generalni sekretariat Sveta, kateri organ je po njeni zakonodaji pristojen za izdajo in izvrševanje odredb o zaplembi. Poleg tega lahko vsaka država članica izbere, če je to potrebno zaradi organizacije njenega notranjega sistema, enega ali več osrednjih organov, odgovornih za upravno posredovanje in sprejemanje odredb o zaplembi in pomoč pristojnim organom. V skladu s tem vas obveščamo, da je v Latviji pristojni izvršilni organ okrožno (mestno) sodišče, pristojni organ za izdajo pa sodišče. Sporočamo tudi, da je osrednji organ Ministrstvo za pravosodje Republike Latvije.

V členu 19(2) okvirnega sklepa je določeno, da lahko vsaka država članica ob sprejetju tega okvirnega sklepa ali pozneje v izjavi, deponirani pri Generalnem sekretariatu Sveta, navede, da bo sprejemala prevode v enega ali več drugih uradnih jezikov Evropskih skupnosti.

V skladu s tem vas obveščamo, da bo Latvija potrdila iz člena 4 okvirnega sklepa sprejemala v latvijščini.

Hkrati morajo države članice v skladu s členom 22(2) okvirnega sklepa poslati generalnemu sekretariatu Sveta in Komisiji besedilo določb, s katerimi v svojo nacionalno zakonodajo prenesejo obveznosti, ki jim jih nalaga ta okvirni sklep. Zato prilagamo povzetek zakonika o kazenskem postopku, ki prikazuje poglavji 71 in 72 Dela C (mednarodno sodelovanje na kazensko-pravnem področju), ki ga dopolnjujejo oddelki 785¹, 801⁸, 801⁹, 801¹⁰, 801¹¹, 801¹², 801¹³, 801¹⁴, 801¹⁵, 801¹⁶, 809¹, 810⁴, 810⁵, 810⁶ in 810⁷.

Vsa morebitna vprašanja naslovite na go. Ingo MELNACE, namestnico direktorja na Oddelku za kazensko pravo Ministrstva za pravosodje (tel.: +371 67046102, e-naslov: inga.melnace@tm.gov.lv).

- Prilogi:
1. Uradno obvestilo in izjava Latvije (1 stran)
 2. Povzetek zakonika o kazenskem postopku (17 strani)

(Vljudnostni pozdrav)

p.p. stalni predstavnik

Jānis Sīlis
Svetovalec

Uradno obvestilo in izjava Latvije v skladu z Okvirnim sklepom Sveta 2006/783/PNZ z dne 6. oktobra 2006 o uporabi načela vzajemnega priznavanja odredb o zaplembi

Okvirni sklep, člen 3:

Pristojni organ v Latviji kot državi izvršiteljici: katerokoli okrožno (mestno) sodišče

Pristojni organ v Latviji kot državi izdajateljici: katerokoli sodišče

Osrednji organ:

Tieslietu ministrija (Ministrstvo za pravosodje)

Brīvības bulv. 36 – Rīga

LV-1536

Latvija

Tel.: +371 67036801

+371 67285575

Telefaks: +371 670720823

E-naslov: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Okvirni sklep, člen 19(2):

Za namen izvrševanja Latvija sprejema odredbe o zaplembi v latvijščini.
